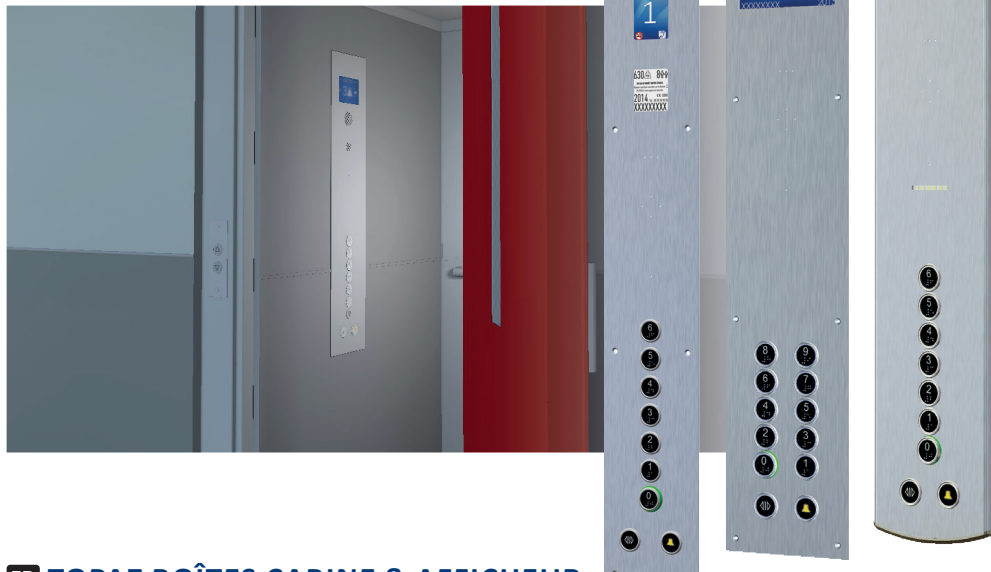


- FR** FICHE TECHNIQUE
- EN** TECHNICAL SHEET
- DE** TECHNISCHE DATEN
- CS** TECHNICKÝ LIST



- FR** TOPAZ BOÎTES CABINE & AFFICHEUR
- EN** TOPAZ CAR OPERATING PANEL & DISPLAY
- DE** TOPAZ KABINENDACHMODULE & ANZEIGE
- CS** TOPAZ SKRINE KLECE & DISPLEJ

FONCTION

La boîte à boutons cabine est composée de deux parties. La fonction commande effectuée par les boutons et la fonction information effectuée par l'afficheur.

COMPOSITION

- 1 plastron inox brossé avec carter de protection et vis torx de fixation (sauf TOPAZ P)
- vitre polycarbonate (TOPAZ HR)
- 1 afficheur TFT 5,7" (niveau, sens, surcharge, alarme, éclairage secours)
- 1 bouton (connecteur JST) d'alarme
- 1 bouton (connecteur JST) ouverture porte à collerette lumineuse bleue et braille
- 1 bouton (connecteur JST) niveau principal avec surélévation verte à collerette lumineuse bleue et braille
- 1 bouton (connecteur JST) envoi cabine à collerette lumineuse bleue et braille
- 1 prédisposition phonie
- 1 haut parleur

INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES

Normes	• conforme à : EN 81-70 : 2003, EN 81-28 : 2003
Caractéristiques techniques	• dimensions gamme : C et HR : 200 x 1000 x 2 mm C et HR (slim) : 130 x 1000 x 2 mm P : 200 x 1064 x 20 mm • matière : - plastron en acier inox brossé, laiton poli ou inox «peau de porc» - carter arrière : tôle pliée - passe-fils : caoutchouc • afficheur TFT 5,7" ou 4,3" - la technologie TFT consiste à insérer sous la surface de l'écran de minuscules transistors qui commandent l'allumage de chaque pixel. - 5,7" : 320 x 240 pixels - 64 000 couleurs - 4,3" : 480 x 272 pixels - 16,7 millions de couleurs - entièrement personnalisable (logo, charge utile, téléphone, fond d'écran) - pictogrammes d'informations : Alarme, Surcharge et Communication établie • boutons contact NO et voyant bleu 24 VCC : - boutons « envoi » (en fonction du nombre de niveaux) - 1 bouton « niveau principal », avec collerette verte surélevée - 1 bouton « alarme », couleur jaune - 1 bouton « réouverture de porte » • prédisposition : - synthèse vocale : plastron perforé, haut parleur - phonie : pictogramme malentendants (boucle à induction magnétique) emplacement phonie dédié au dos - câblage plug and play : SIMÉO boîtier multiplexage
Conditions d'installation	• conçue pour recevoir le système d'interphonie OCTÉ ou AMPHITEC avec boucle inductive • autres spécifications sur demande
Autres	• produits complémentaires : - BAPO..../BAPH... : Topaz boîte palière 1 ou 2 boutons - BASI... : SIMÉO boîtier multiplexage - BATE100102 : Module triphonie complet avec boucle inductive périmétrique

MAINTENANCE/ENTRETIEN

- contrôler :
 - visuellement s'il y a des traces de corrosion
 - le bon fonctionnement des boutons (LED, connectique) et de l'afficheur
 - le serrage de toutes les fixations et des connexions

TRAITEMENT EN FIN DE VIE

En fin de vie, tout ou une partie de ce produit peut être considéré comme un DEEE (déchets d'équipement électriques ou électroniques). Assurez-vous que ces déchets seront récupérés dans la filière appropriée (DEEE).

FUNCTION

The car operating panel consists of two sections. The operating function that is provided by the buttons and the information function that is provided by the display.

COMPOSITION

- 1 brushed stainless steel apron with rear casing and torx fastening screws (excluding TOPAZ P)
- reinforced glass (TOPAZ HR)
- 1 TFT display 5,7» (level, overload, alarm, emergency lighting)
- 1 button (JST connector) «alarm»
- 1 button (JST connector) «door reopening»
- with blue light ring and braille
- 1 button (JST connector) «main level» with green elevated collar with blue light ring and braille
- N button (JST connector) «car call buttons» with blue light ring and braille
- 1 phone prefitted plate
- 1 loudspeaker

SUPPLEMENTARY INFORMATION

Standards	• complies with: EN 81-70 : 2003, EN 81-28 : 2003
Technical characteristics	• range dimensions: C and HR : 200 x 1000 x 2 mm C and HR (slim) : 130 x 1000 x 2 mm P : 200 x 1064 x 20 mm • material: - steel apron brushed stainless steel, polished brass or «pig skin» stainless steel - rear casing: bent metal sheet - grommet: rubber • TFT 5.7" or 4.3" display - the TFT technology consists in inserting tiny transistors under the screen surface controlling the lighting of each pixel. - 5.7": 320 x 240 pixels - 64 000 colours - 4.3": 480 x 272 pixels - 16.7 million colours - fully customisable (logo, duty load, telephone and background) - information pictograms: Alarm, Overload and Communications established • NO contact buttons and red 24-VDC indicator: - "send" buttons (depending on the number of levels) - "main level" button, with green raised ring - 1 yellow "Alarm" button - 1 "Reopen door" button • prefitted: - vocal syntheses: perforated apron, loudspeaker - telephony: engraved plate (laser) hearing impaired pictogram (magnetic induction loop) dedicated telephony location at the back - plug-and-play wiring: SIMEO multiplexing unit
Installation conditions	• designed to accommodate the OCTÉ or AMPHITEC interphony system with induction loop • other specifications on request
Other	• additional products: - BAPO.../BAPH... : TOPAZ landing panel - BASI... : SIMEO multiplexing unit - BATE100102 : Complete triphony module with perimetric induction loop

MAINTENANCE/SERVICING

- check the following:
 - visually check if there are any signs of corrosion
 - proper operation of the buttons (LED, connections) and the display
 - check the tightness of all the fastenings and connections

TREATMENT AT THE END OF LIFE

At the end of its life, all or part of this product may be considered as WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Make sure that this waste is recovered through the appropriate channel (WEEE).

FUNKTION

Das Bedientableau Kabine besteht aus zwei Teilen. Die über die Tasten betätigte Bedienfunktion und die an der Anzeige sichtbare Informationsfunktion.

LIEFERUMFANG

- 1 Deckplatte Edelstahl gebürstet mit Schutzgehäuse und TORX-Schrauben zur Befestigung (Außer TOPAZ P)
- Fenster aus Polycarbonat (TOPAZ HR)
- 1 Anzeiger TFT 5,7» (Haltestelle, Richtung, Überlast, Alarm, Notbeleuchtung)
- 1 Druckknopf (JST-Verbindung) für Alarm
- 1 Druckknopf (JST-Verbindung) zum Türöffnen
- 1 Druckknopf (JST-Verbindung) für Leuchteinfassung blau und Blindenschrift
- 1 Druckknopf (JST-Verbindung) für Haupthaltestelle überstehend in Grün mit Leuchteinfassung blau und Blindenschrift
- n Druckknöpfe (JST-Verbindung) für Kabinenruf mit Leuchteinfassung blau und Blindenschrift
- 1 Vorbereitung für Sprechverbindung
- 1 Lautsprecher

ZUSÄTZLICHE ANGABEN

Normen	• gemäß: EN 81-70 : 2003, EN 81-28 : 2003
Technische Daten	• Abmessungen der Reihe: C und HR: 200 x 1000 x 2 mm C und HR (Slim): 130 x 1000 x 2 mm P: 200 x 1064 x 20 mm • Werkstoff: - Einsatz aus gebürstetem Edelstahl, poliertem Messing oder Edelstahl mit Lochdesign - rückseitige Abdeckung: gebogenes Blech - Drahtdurchführung: Gummi • Anzeige TFT 5,7" oder 4,3" - Bei der TFT-Technologie steuern unter der Bildschirmfläche eingefügte kleine Transistoren das Aufleuchten der einzelnen Pixel. - 5,7": 320 x 240 Pixel – 64.000 Farben - 4,3": 480 x 272 Pixel – 16.7 Millionen Farben - komplett benutzerspezifisch konfigurierbar (Logo, Nutzlast, Telefon, Bildschirmhintergrund) - Informationspiktogramme: Alarm, Überlast und Kommunikation hergestellt • Tasten mit NO-Kontakt und roter Kontrolllampe 24 VCC: - Tasten „Senden“ (je nach Anzahl der Etagen) - 1 Taste „Haupteingangsetage“, mit grün verstärkter Umrandung - 1 gelbe „Alarm“-Taste - 1 Taste „Tür erneut öffnen“ • Vorrüstung: - Vokalsynthese: Gelochter Einsatz, Lautsprecher - Telefonie: graviertes Blech (Laser) Schwerhörigen-Piktogramme (Magnetinduktionsschleife) Telefonie-Anbringung rückseitig vorgesehen - Plug-and-play-Verkabelung: Multiplex-Modul SIMÉO
Montagebedingungen	• konzipiert für eine Verknüpfung mit dem Sprechanlagen-system OCTÉ oder AMPHITEC mit Induktionsschleife • weitere Spezifikationen auf Anfrage
Sonstige Angaben	• ergänzende Produkte: - BAPO.../BAPH... : TOPAZ türeingangstableau - BASI... : Multiplex-modul SIMEO - BATE100102 : Komplettes Triphonie-Modul mit perimetrischer Induktionsschleife

WARTUNG/INSTANDHALTUNG

- kontrollieren:
 - Auf Korrosionsspuren sichtprüfen
 - Die einwandfreie Funktionsfähigkeit der Anzeigen, Anschlüsse und Tasten überprüfen
 - Anzug aller Befestigungselemente und Anschlüsse

ENTSORGUNG

Am Ende seiner Lebensdauer kann das gesamte Produkt oder ein Teil davon als WEEE (Elektro- und Elektronik-Altgeräte) eingestuft werden. Stellen Sie sicher, dass diese Abfälle über den richtigen Weg (WEEE) entsorgt werden.

FUNKCE

Tlačítková skříň do kabiny se skládá ze dvou částí. Funkce ovládání se provádí pomocí tlačítek a funkce informace pomocí displeje.

SLOŽENÍ

- 1 panel broušená nerez s zadní kryt a upevnění na šrouby (bez TOPAZ P)
- ochrana displeje polykarbonát (TOPAZ HR)
- 1 TFT displej 5,7» (úroveň, přetížení, alarm, nouzové osvětlení)
- 1 tlačítko (JST konektory) «alarm»
- 1 tlačítko (JST konektory) «otevření dveří» s modrým světlem kroužkem a Braillově písmu
- 1 tlačítko (JST konektory) «do hlavní stanice» se zeleným zvýšeným límcem s modrým světlem kroužkem a Braillově písmu
- N tlačítko (JST connector) «odeslání kabiny» s modrým světlem kroužkem a Braillově písmu
- 1 tabulka pro použití komunikátoru
- 1 Reproduktor

DOPLŇKOVÉ INFORMACE

Normy	• odpovídá: EN 81-70 : 2003, EN 81-28 : 2003
Technické charakteristiky	• rozměry řady: C a HR: 200 x 1000 x 2 mm C a HR: 130 x 1000 x 2 mm P: 200 x 1064 x 20 mm • materiál: - ocelový příklop z nerezavějící broušené oceli, leštěné mosazi nebo nerezavějící oceli «vepřovice» - zadní skříň motoru: skládaný plech - průtahy na dráty: guma • displej TFT 5,7" nebo 4,3" - technologie TFT spočívá ve vkládání malých tranzistorů, které ovládají rozsvícení každého pixelu, pod plochu obrazovky. - 5,7": 320 x 240 pixelů - 64 000 barev - 4,3": 480 x 272 pixelů - 16,7 milionů barev - zcela s možností vlastního nastavení (logo, nosnost, telefon, pozadí obrazovky) - informační piktogramy: Alarm, Přetížení a Komunikace navázána • kontaktní tlačítka NO a červená kontrolka 24 VCC: - tlačítka „odeslání“ (podle počtu úrovní) - 1 tlačítko „hlavní úroveň“, se zelenou nadzvednutou objímkou - 1 tlačítko „alarm“, žlutá barva - 1 tlačítko „opětovné otevření dveří“ • předběžná úprava: - hlasové spojení: perforovaný příklop, reproduktor - paměť: rytá destička (laserem) piktogram nedoslýchaví (magnetická indukční smyčka) umístění zvláštního reproduktoru vzadu - rozvody plug and play: Multiplexovaná skříň SIMÉO
Podmínky instalace	• určená k příjmu systémů interfonu OCTÉ nebo AMPHITEC s indukční smyčkou • další specifikace na vyžádání
Ostatní	• doplňkové zboží: - BAPO..../BAPH... : TOPAZ stanicová skříň - BASI... : Multiplexovaná skříň SIMEO - BATE100102 : Modul kompletní trifonie s obvodovou indukční smyčkou

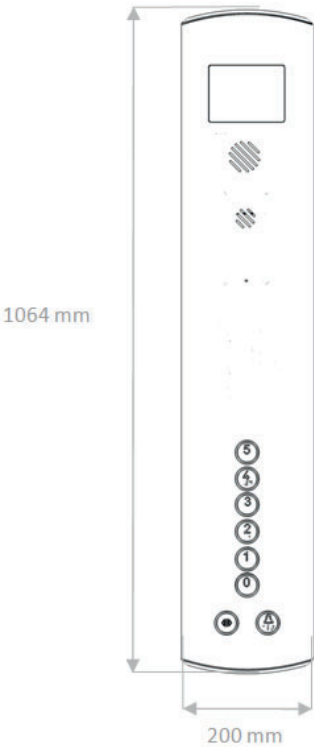
ÚDRŽBA

- kontrolujte:
 - vizuálně, zda-li nejsou stopy koroze
 - správná funkce ukazatelů, připojení a tlačítek
 - pevnost všech upevnění a připojení

ZPRACOVÁNÍ NA KONCI ŽIVOTNOSTI

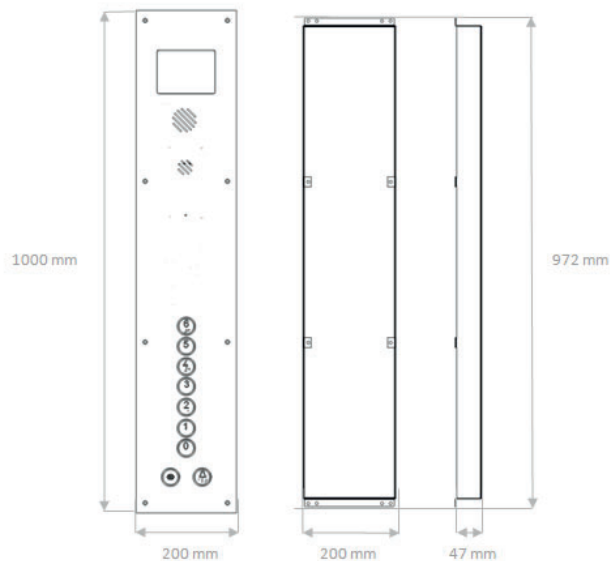
Po skončení životnosti může být celý tento výrobek nebo jeho část považována za OEEZ (odpadní elektrické a elektronické zařízení). Ujistěte se, že je tento odpad využit prostřednictvím příslušného kanálu (WEEE).

DIMENSIONS / SIZES / TECHNISCHE DATEN/ ROZMĚRY

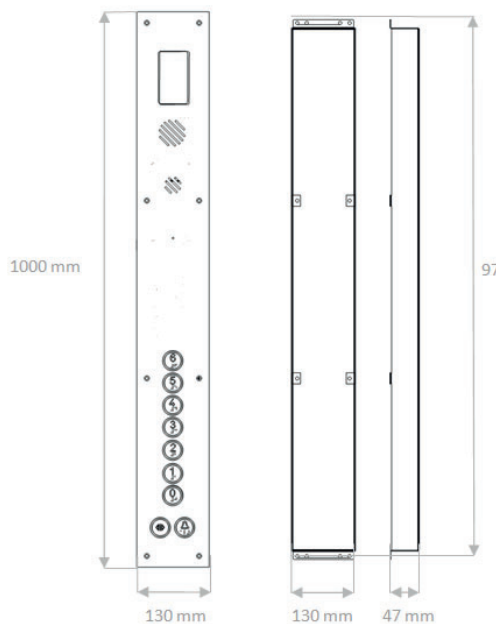


TOPAZ P

DIMENSIONS / SIZES / TECHNISCHE DATEN/ ROZMĚRY



TOPAZ C - HR



TOPAZ C - HR (slim)



www.octe.eu

Z.I. de Saint Arnoult - Route de Brezolles - 28170 Châteauneuf en Thymerais - FRANCE

 +33 (0) 9 69 32 22 57